

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2014**

**VILLE D'IQALUIT**  
**TABLE DES MATIÈRES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2014**

	<u>Page</u>
<b>RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS</b>	2 - 3
<b>ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS</b>	
Bilan consolidé	4
État consolidé des résultats	5
État consolidé des fluctuations de l'actif net (passif net)	6
État consolidé des flux de trésorerie	7
Notes aux états financiers consolidés	8 - 22
<b>ANNEXES</b>	
1 <b>Annexe consolidée de l'évolution du solde des fonds cumulés</b>	23
<b>Annexes consolidées des opérations</b>	
2     Fonds de fonctionnement général	24
3     Fonds des services d'eau et d'égouts	25
4     Fonds du programme d'assainissement	26
5     Fonds d'aménagement foncier	27
6     Fonds des granulats	28
7     Fonds de réserve	29 - 31
<b>Fonds de fonctionnement - Produits</b>	
8     Subventions compensatoires (en remplacement de l'impôt foncier)	32
8     Transferts gouvernementaux relatifs au fonctionnement	32
8     Autres produits autonomes	32
<b>Fonds de fonctionnement - Services</b>	
9     Administration générale	33
10    Services d'urgence	34
11    Service d'autorité municipale	35
12    Travaux publics et Voirie	36
13    Culture et Loisirs	37
14    Service d'ingénierie	38
15    Développement économique	39
16    Contrats de service	40
<b>Actif corporel</b>	
17    Actif corporel et amortissement cumulé	41
18    Ajouts à l'actif corporel par source de financement	42
19    Aliénation d'immobilisations corporelles	43

**RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT**

Monsieur le maire et membres du conseil municipal  
Ville d'Iqaluit  
Iqaluit, Nunavut

Nous avons audité les états financiers consolidés de la ville d'Iqaluit qui incluent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2014 ainsi que les états consolidés des résultats, des fluctuations de l'actif net et des flux de trésorerie à la date de fin d'exercice indiquée, en plus des principales conventions comptables et autres notes explicatives.

**Responsabilité de l'administration à l'égard des états financiers consolidés**

L'administration est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux principes comptables généralement reconnus par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public au Canada ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

**Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de la Ville portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la Ville. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par l'administration, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

Nous sommes d'avis que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

## **Opinion**

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la ville d'Iqaluit au 31 décembre 2014, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public au Canada.

## **Rapport sur les autres exigences juridiques et réglementaires**

Tel que prescrit à l'article 144 de la *Loi sur les cités, villes et villages du Nunavut*, nous sommes d'avis que les méthodes comptables ont été appliquées selon des règles compatibles avec celles utilisées dans l'exercice précédent.

Toujours en vertu de la *Loi sur les cités, villes et villages du Nunavut*, nous sommes également d'avis que la Ville d'Iqaluit a tenu ses livres de manière appropriée, que les états financiers consolidés sont conformes aux livres comptables maintenus par la Ville et que les transactions que nous avons vérifiées ont, à tous égards importants, été réalisées dans le respect des pouvoirs accordés par la loi, sauf en ce qui concerne la note 12 apparaissant aux états financiers consolidés.



Iqaluit, Nunavut  
5 mars 2015

COMPTABLES AGRÉÉS

**VILLE D'IQALUIT**  
**BILAN CONSOLIDÉ**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2014**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
<b>Actif financier</b>		
Trésorerie et équivalents de trésorerie (Note 2)	20 716 350	27 496 991
Débiteurs		
Taxes et subventions compensatoires (Note 3)	2 438 835	1 769 832
Commerce et autres (Note 3)	4 422 620	3 975 059
Terrains détenus pour revente (Note 4)	15 766	15 766
Baux de terrain à recevoir (Note 5)	<u>5 422 952</u>	<u>6 917 585</u>
<b>Total de l'actif financier</b>	<u>33 016 523</u>	<u>40 175 233</u>
<b>Liabilités</b>		
Créditeurs et charges à payer	5 487 264	8 930 365
Dû au gouvernement du Nunavut (Note 6)	38 689	38 689
Dépôts	130 142	116 843
Cautionnement de bonne exécution	59 321	58 692
Avantages postérieurs à l'emploi (Note 1)	1 633 473	1 786 232
Passif lié à la fermeture (Note 13)	4 431 674	2 649 945
Produits reportés (Note 7)	16 485 272	11 599 453
Dette à long terme (Note 8)	12 978 589	14 606 058
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (Note 9)	<u>34 461</u>	<u>146 415</u>
<b>Total du passif</b>	<u>41 278 885</u>	<u>39 932 692</u>
<b>Actif financier net (Passif net)</b>	<u>(8 262 362)</u>	<u>242 541</u>
<b>Actif non financier</b>		
Frais payés d'avance	237 904	156 833
Stock de matières consommables (Note 1)	1 457 501	1 268 383
Actif corporel (Note 1 et annexe 17)	<u>103 100 245</u>	<u>100 813 612</u>
<b>Total de l'actif non financier</b>	<u>104 795 650</u>	<u>102 238 828</u>
<b>Solde des fonds cumulés (Annexe 1)</b>	<u>96 533 288</u>	<u>102 481 369</u>

Passif éventuel (Note 13)

Approuvé au nom de la ville d'Iqaluit :

  
 \_\_\_\_\_  
 Maire

  
 \_\_\_\_\_  
 Chef de l'administration municipale

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014

	2014	2014	2013
	<u>Budgeté</u>	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Taxes et droits d'usage			
Taxes et subventions compensatoires (annexe 2)	14 420 700	14 420 121	13 679 968
Eau et égouts (annexe 3)	5 471 000	5 285 337	5 032 065
Assainissement (annexe 4)	2 714 500	2 442 114	2 529 947
Aménagement foncier et administration (annexe 5)	2 048 500	1 021 822	2 620 061
Granulats (annexe 6)	110 000	46 410	130 041
Autres produits autonomes (annexe 8)	2 803 100	3 001 661	3 977 922
Transferts gouvernementaux			
Paiements de péréquation (annexe 2)	1 915 426	1 915 426	1 915 426
Subvention eau et égouts (annexe 3)	1 234 597	1 234 597	1 234 597
Projets d'assainissement (annexe 4)	0	2 925	93 638
Contribution pour aménagement foncier (annexe 5)	77 000	82 593	79 741
Autres transferts gouvernementaux (annexe 8)	225 500	206 109	468 920
Contribution au développement économique (annexe 15)	260 000	247 133	310 615
Contrats de service (annexe 16)	702 300	1 197 726	974 595
	<u>31 982 623</u>	<u>31 103 974</u>	<u>33 047 536</u>
<b>Charges</b>			
Eau et égouts (annexe 3)	6 974 800	7 099 604	6 878 371
Assainissement (annexe 4)	2 323 600	5 903 930	2 014 698
Aménagement foncier et administration (annexe 5)	2 571 200	1 433 063	3 106 590
Granulats (annexe 6)	81 000	609 602	69 967
Administration générale (annexe 9)	5 650 600	4 304 937	4 305 958
Services d'urgence (annexe 10)	3 881 800	4 034 681	3 445 510
Service d'autorité municipale (annexe 11)	1 127 400	1 075 021	972 029
Travaux publics et Voirie (annexe 12)	3 539 100	3 238 095	3 208 314
Culture et Loisirs (annexe 13)	3 843 400	3 378 531	3 516 664
Service d'ingénierie (annexe 14)	1 043 100	924 483	798 353
Développement économique (annexe 15)	382 200	247 133	336 797
Services sous-traités (annexe 16)	701 800	1 216 224	979 512
Amortissement (annexe 17)	3 911 600	4 805 445	4 589 702
	<u>36 031 600</u>	<u>38 270 749</u>	<u>34 222 465</u>
<b>Excédent des produits (charges) avant autres</b>	<u>(4 048 977)</u>	<u>(7 166 775)</u>	<u>(1 174 929)</u>
<b>Autres</b>			
Transferts gouvernementaux relatifs aux immobilisations (annexe 18)	<u>5 478 000</u>	<u>1 218 694</u>	<u>3 841 432</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>1 429 023</u>	<u>(5 948 081)</u>	<u>2 666, 503</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUCTUATIONS DE L'ACTIF NET (PASSIF NET)**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgeté</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Excédent des produits (charges)</b>	1 429 023	(5 948 081)	2 666 503
Acquisition d'actif corporel	(10 280 500)	(7 054 744)	(9 041 220)
Amortissement	3 911 600	4 805 445	4 589 702
Perte sur vente de biens, immeubles et équipement	<u>0</u>	<u>3 668</u>	<u>23 639</u>
	(4 939 877)	(8 234 712)	(1 761 376)
Fluctuation des frais payés d'avance	0	(81 073)	(6 755)
Fluctuation des stocks de matières consommables	<u>0</u>	<u>(189 118)</u>	<u>(150 966)</u>
<b>Croissance (décroissance) de l'actif financier net</b>	(4 939 877)	(8 504 903)	(1 919 097)
<b>Actif financier net (dette nette), ouverture</b>	<u>242 541</u>	<u>242 541</u>	<u>2 161 638</u>
<b>Actif financier net (dette nette), clôture</b>	<u>(4 697 336)</u>	<u>(8 262 362)</u>	<u>242 541</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
<b>Fonctionnement</b>		
Excédent des produits	(5 948 081)	2 666 503
Élément n'affectant pas la trésorerie :		
Amortissement	4 805 445	4 589 702
Perte sur aliénation d'actifs	<u>3 668</u>	<u>23 639</u>
	(1 138 968)	7 279 844
Flux net de trésorerie provenant de (utilisé pour) lié aux activités d'exploitation :		
Taxes et subventions compensatoires à recevoir	(669 003)	(393 732)
Commerce et autres débiteurs	(447 561)	(493 673)
Terrains détenus pour revente	0	337 536
Baux de terrain à recevoir	1 494 633	2 229 721
Créditeurs et charges à payer	(3 443 103)	4 293 528
Dû au gouvernement du Nunavut	0	(255 512)
Dépôts	13 299	7 176
Cautionnement de bonne exécution à payer	629	602
Avantages postérieurs à l'emploi à payer	(152 759)	104 145
Passif lié à la fermeture	1 781 729	209 171
Produits reportés	4 885 819	1 789 149
Frais payés d'avance	(81 071)	(6 755)
Stock des matières consommables	<u>(189 118)</u>	<u>(150 966)</u>
Liquidités provenant de (utilisées pour) activités d'exploitation	<u>2 054 526</u>	<u>14 950 234</u>
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition d'actif corporel	<u>(7 095 744)</u>	<u>(9 041 220)</u>
<b>Activités de financement</b>		
Remboursement de la dette à long terme	(1 627 469)	(1 597 361)
Remboursement relatif aux contrats de location-acquisition	<u>(111 954)</u>	<u>(143 983)</u>
Liquidités provenant de (utilisées pour) activités de financement	<u>(1 739 423)</u>	<u>(1 741 344)</u>
<b>Accroissement de l'encaisse</b>	(6 780 641)	4 167 670
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, ouverture</b>	<u>27 496 991</u>	<u>23 329 321</u>
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, clôture</b>	<u>20 716 350</u>	<u>27 496 991</u>

Les notes afférentes sont partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES**

Les états financiers consolidés de la ville d'Iqaluit (la « Ville ») sont les représentations de l'administration dressées conformément aux principes comptables reconnus dans le secteur public du Canada. Les états financiers consolidés ont, de l'avis de l'administration, été adéquatement dressés dans les limites raisonnables de l'importance relative et dans le cadre des conventions comptables résumées ci-après :

**(a) Entité déclarante**

Ces états financiers consolidés reflètent l'actif, le passif, les produits et les charges du fonds de fonctionnement général, du fonds d'eau et des égouts, du fonds du programme d'assainissement, du fonds d'aménagement foncier, du fonds des granulats et du fonds de réserve. Ils incluent également toutes les activités de tous les comités du conseil municipal. Tous les actif, passif, produits et charges interfonds ont été supprimés.

La Ville reçoit des fonds importants du gouvernement du Nunavut sous forme de contributions de fonctionnement et d'immobilisation. L'administration est d'avis que l'interruption de ce financement aurait un impact négatif important sur les activités.

**(b) Normes comptables**

Les états financiers consolidés sont préparés selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les produits sont comptabilisés pour la période pendant laquelle l'opération concernée ou l'évènement s'est produit et qui a donné lieu aux revenus. Les charges sont constatées au cours de la période où les biens sont acquis ou les services rendus et qu'une responsabilité légale est engagée ou que des transferts sont exigibles.

Les transferts gouvernementaux sont constatés comme produits aux états financiers consolidés lorsque :

- 1) un paiement de transfert non assorti de critères d'admissibilité ou de stipulations est autorisé;
- 2) un paiement de transfert assorti de critères d'admissibilité, mais sans stipulations est autorisé et que tous les critères d'éligibilité ont été satisfaits;
- 3) un paiement de transfert assorti ou non de critères d'admissibilité, mais avec stipulations est autorisé et que tous les critères d'éligibilité ont été satisfaits, sauf lorsque tel transfert donne lieu à une obligation qui réponde à la définition d'une responsabilité légale.

Les fonds et contributions de parties externes et les produits qui s'y rapportent, assortis de restrictions assujetties à l'entente ou à la loi, sont comptabilisés comme produits reportés jusqu'à ce qu'ils soient utilisés aux fins prévues.

Les produits d'intérêt tirés des fonds de réserve sont transférés au fonds de réserve particulier ayant généré ces montants.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(c) Utilisation d'estimations**

La préparation des états financiers consolidés de la Ville exige que l'administration effectue des estimations et établisse des hypothèses basées sur l'information disponible à la date des états financiers consolidés. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

**(d) Comptabilité par fonds**

La Ville utilise une méthode de comptabilité par fonds : fonds de fonctionnement général, fonds d'eau et d'égouts, fonds du programme d'assainissement, fonds d'aménagement foncier, fonds des granulats et fonds de réserve. Des transferts entre fonds sont enregistrés sous forme d'ajustement du solde des fonds concernés.

**(e) Budget**

Les montants apparaissant au budget n'ont pas été audités et sont ceux approuvés par le conseil municipal lors de la réunion du 11 mars 2014.

**(f) Inventaire**

**Stocks destinés à la consommation**

Les inventaires, autres que pour la revente, sont calculés au prix le plus bas, calculé sur une base moyenne pondérée et le coût de remplacement net.

**Inventaire des terrains détenus pour la revente**

Le coût des terrains vendus est inscrit au coût estimé, lequel est présumé être égal au prix de vente, jusqu'à ce que les coûts de développement totaux d'un quartier soient finalement connus. Ainsi, l'inventaire des terrains détenus pour la revente représente le montant résiduel des coûts enregistrés à cette date pour le projet.

**(g) Baux**

Les baux sont classés selon des critères d'immobilisation ou d'opération. Les baux qui transfèrent l'essentiel des avantages et des risques afférents à la propriété immobilière sont comptabilisés comme baux d'immobilisation. Tous les autres baux sont comptabilisés comme baux d'opération et les paiements afférents sont utilisés pour couvrir les dépenses encourues.

**(h) Actif corporel acquis gratuitement**

Tout élément d'actif corporel acquis gratuitement est enregistré à sa juste valeur d'immobilisation au moment de l'acquisition. Les montants équivalents sont inscrits au même titre que les autres immobilisations corporelles aux états financiers consolidés des résultats.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(i) Actif corporel**

Tout élément d'actif corporel est inscrit au coutant. L'amortissement est calculé selon des méthodes et des taux qui permettent d'en réduire la valeur en fonction de leur vie utile estimée. Les estimations de vie utile et les méthodes d'amortissement sont indiquées ci-après :

<u>Classement</u>	<u>Seuil</u> <u>(\$)</u>	<u>Vie utile</u> <u>estimée</u>	<u>Méthode</u> <u>d'amortissement</u>
Édifices	10 000	40 ans	linéaire
Développement du cimetière	tout	indéfinie	S. O.
Équipement informatique	5 000	3 ans	linéaire
Logiciels	5 000	3 ans	linéaire
Études de faisabilité	5 000	1 an	linéaire
Ameublement et accessoires	5 000	5 ans	linéaire
Source de matériaux granulaires	tout	indéfinie	S. O.
Infrastructure – eau et égouts	10 000	30 ans	linéaire
Infrastructure – traitement eaux usées	10 000	30 ans	linéaire
Infrastructure - dépotoir	10 000	30 ans	linéaire
Terrains	tout	indéfinie	S. O.
Machinerie et équipement - bureau	10 000	5 ans	linéaire
Machinerie et équipement – équipement lourd	10 000	18 ans	linéaire
Terrains de jeux - loisirs	10 000	18 ans	linéaire
Chaussées	tout	30 ans	linéaire
Véhicules	tout	7 ans	linéaire

**(j) Avantages postérieurs à l'emploi**

En vertu des dispositions d'embauche, les employés de la ville sont admissibles à des avantages de retraite, de congés de maladie acquis, de primes de séparation et de déménagement lors de leur cessation d'emploi. Les couts estimés de ces indemnités sont imputés aux comptes au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit. Les indemnités de cessation d'emploi sont aussi inscrites lorsque les employés sont déclarés excédentaires et mis en disponibilité.

**(k) Charges de retraite**

Le cout des prestations de retraite pour services passés ou actuels est enregistré comme charges dans l'année où celles-ci deviennent payables.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(I) Réserves**

Des réserves sont constituées à la discrétion du conseil municipal afin d'accumuler des fonds en prévision de dépenses à venir. Les transferts de fonds entre les réserves sont établis comme des rajustements au fonds respectif de chacune et non comme des produits et des charges aux états consolidés des résultats.

Les réserves constituées par le conseil ainsi que leur raison d'être sont comme suit :

- Une réserve pour véhicules a été constituée pour l'accumulation de fonds en vue de l'achat de nouveaux véhicules;
- Une réserve pour édifices fut constituée pour l'accumulation de fonds en vue de l'achat ou de la construction de nouveaux édifices;
- Une réserve pour système d'égouts a été constituée pour l'accumulation de fonds en vue de la construction et la réparation à venir au système d'égouts;
- Une réserve pour dépenses électorales a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les futures dépenses électorales;
- Une réserve pour mise à niveau de la carrière a été constituée pour l'accumulation de fonds visant la restauration de la carrière existante;
- Une réserve pour une nouvelle carrière a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'aménagement d'une nouvelle carrière;
- Une réserve pour couts d'intérêts estimés relatifs à la débenture n° 14 a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les frais d'intérêts anticipés relatifs à la débenture n° 14;
- Une réserve pour formation du personnel ambulancier a été constituée pour l'accumulation de fonds visant la formation du personnel ambulancier;
- Une réserve pour système informatique financier a été constituée pour l'accumulation de fonds visant l'achat et la maintenance de l'équipement informatique de la Ville;
- Une réserve pour stationnements et entretien de stationnements a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'implantation de nouvelles aires de stationnement municipal ainsi qu'à l'entretien des stationnements existants;
- Une réserve pour Fondation Annenburg a été constituée pour l'accumulation de fonds visant l'attribution de dons à venir;
- Une réserve pour remplacement de l'équipement d'urgence a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'achat de nouveaux équipements d'urgence;
- Une réserve pour fourrière municipale (pour chiens) a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'implantation d'une nouvelle fourrière;
- Une réserve pour système d'alarme a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat d'un nouveau système d'alarme;
- Une réserve pour équipement de station de pompage a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat et la réparation de l'équipement de station de pompage;
- Une réserve pour refonte et révision des règlements municipaux a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la refonte et la révision à venir des règlements municipaux;
- Une réserve pour photos aériennes a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la mise à jour des photos aériennes de la Ville;
- Une réserve pour surface extérieure en dur a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'une surface extérieure en dur pour les activités de loisirs;
- Une réserve pour avantages postérieurs à l'emploi a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au paiement des avantages de retraite, de congés de maladie acquis, de primes de séparation et de déménagement accumulés par les employés lors de leur cessation d'emploi;

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)**

**(1) Réserves (suite)**

- Une réserve pour bicyclettes BMX a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'un parc pour les vélos de type BMX;
- Une réserve pour entretien des infrastructures importantes a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires aux réparations majeures et à l'entretien des unités d'habitation appartenant à la Ville et visant à héberger ses employés;
- Une réserve pour sentiers de promenade phases 1 et 2 a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction de futurs sentiers de promenade;
- Une réserve pour système d'information géographique (GIS) a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat de nouvel équipement pour système d'information géographique;
- Une réserve pour améliorations au lotissement industriel a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires aux charges éventuelles relatives au lotissement industriel;
- Une réserve pour allées piétonnières a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'allées piétonnières;
- Une réserve pour équipement d'élections a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat de nouvel équipement relatif aux élections;
- Une réserve pour génératrice d'urgence a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat d'une génératrice d'urgence;
- Une réserve pour infrastructure maritime a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'implantation d'une infrastructure maritime pour la Ville;
- Une réserve pour éclairage des rues a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à des travaux de réparation majeure des systèmes d'éclairage existants ou à l'achat de nouveaux équipements d'éclairage des rues;
- Une réserve pour pavage et entretien des chaussées a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'entretien des rues existantes ou à l'application de nouveau pavage;
- Une réserve pour site d'enfouissement a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires visant à couvrir les couts de fermeture et de postfermeture du site d'enfouissement existant;
- Une réserve pour frais de déplacement a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les frais à venir liés aux allocations de déplacements pour vacances;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction d'un futur centre jeunesse;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction du futur centre aquatique;
- Une réserve pour lagune a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires visant à couvrir les couts de fermeture et de postfermeture de la lagune des eaux usées;

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)**

**(l) Réserves (suite)**

- Une réserve pour évaluation des risques liés aux services d'urgence a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la réalisation d'une évaluation des risques liés aux services d'urgence;
- Une réserve pour équipement de loisirs a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement de l'équipement de loisirs;
- Une réserve pour équipement mécanique a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement de l'équipement du garage municipal;
- Une réserve pour station-service a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement du système de distribution de produits pétroliers;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des commandites et des dons reçus en vue des dépenses à venir dans le cadre du programme R.E.A.C.H.

**2. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE**

Le fonds de fonctionnement général contient les éléments de trésorerie et les équivalents de trésorerie des autres fonds qui ne sont pas entièrement dotés de leurs fonds propres. La situation réelle de cette trésorerie et des équivalents de trésorerie est la suivante :

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Fonds de fonctionnement	(7 778 874)	(6 943 349)
Fonds de projets d'immobilisation	17 909 085	18 488 222
Fonds d'aménagement foncier	1 744 728	3 551 857
Fonds de réserve	<u>8 841 411</u>	<u>12 400 261</u>
	<u>20 716 350</u>	<u>27 496 991</u>

Les éléments de trésorerie et les équivalents de trésorerie sont placés dans des comptes courants et des comptes d'épargne à la Banque Royale du Canada. Les fonds placés dans des comptes d'épargne génèrent des intérêts à des taux variables.

Sont inclus dans le fonds d'aménagement foncier des éléments de trésorerie et des équivalents de trésorerie de 59 321 \$ (58 692 \$ en 2013) provenant de cautionnements de bonne exécution gardés en fidéicommiss. Les intérêts générés par ces placements sont ajoutés au solde à payer à l'entrepreneur.

Sont inclus dans le fonds de projets d'immobilisation des éléments de trésorerie et des équivalents de trésorerie de 9 824 691 \$ (10 951 073 \$ en 2013) provenant du financement de la taxe sur l'essence et 8 084 394 \$ (7 537 149 \$ en 2013) provenant d'autres sources de financement pour des projets d'immobilisation. Les intérêts générés à partir de ces fonds sont ajoutés au financement total des projets pour lesquels ces fonds ont été préalablement obtenus. L'utilisation des ces éléments de trésorerie et des équivalents de trésorerie est réservée aux projets approuvés en vertu des différentes ententes de projets d'immobilisation.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**3. DÉBITEURS**

**Taxes et subventions compensatoires**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Total des taxes municipales à recevoir	3 082 625	2 688 273
Provision pour créances douteuses	<u>(1 408 145)</u>	<u>(1 555 385)</u>
	1 674 480	1 132 888
Subventions compensatoires	<u>764 355</u>	<u>636 944</u>
	<u>2 438 835</u>	<u>1 769 832</u>

**Commerce et autres**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Service d'eau et d'égouts	1 993 805	1 697 869
Comptes débiteurs généraux	2 316 529	2 144 393
TPS remboursable	361 978	547 137
Contrats	443 512	46 983
Comptes de projets d'immobilisation à recevoir	254 796	293 677
Provision pour créances douteuses	<u>(948 000)</u>	<u>(755 000)</u>
	<u>4 422 620</u>	<u>3 975 059</u>

Est incluse dans les comptes de projets d'immobilisation à recevoir une somme de 171 460 \$ (210 342 \$ en 2013) due par certains propriétaires pour le branchement à l'utilidor dans la basse ville (Lower-base).

**4. TERRAINS DÉTENUS POUR LA REVENTE**

**Les terrains détenus pour la revente représentent les soldes suivants :**

	<u>Nombre de</u> <u>lots pour la</u> <u>revente</u>	<u>2014</u>	<u>Nombre de</u> <u>lots pour la</u> <u>revente</u>	<u>2013</u>
		\$		\$
Terrains intercalaires à Apex	1	11 450	1	11 450
Lotissement du lac	2	4 316	2	4 316
Lotissement du plateau 2	<u>1</u>	<u>0</u>	<u>1</u>	<u>0</u>
	<u>4</u>	<u>15 766</u>	<u>4</u>	<u>15 766</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**5. BAUX DE TERRAINS À RECEVOIR**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Baux de terrain à recevoir	4 821 945	6 434 678
Baux de terrain à recevoir – en souffrance	<u>1 378 007</u>	<u>1 259 907</u>
	6 199 952	7 694 585
Provision pour créances douteuses	<u>(777 000)</u>	<u>(777 000)</u>
	<u>5 422 952</u>	<u>6 917 585</u>

Les baux de terrain à recevoir portent intérêt à des taux variant de 9,5% à 11%, et sont dus pour des périodes allant de deux à quinze ans. Lesdits baux sont garantis au moyen d'une tenure à bail afférente au terrain.

**6. DÛ AU GOUVERNEMENT DU NUNAVUT**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Redevances sur les granulats à payer	<u>38 689</u>	<u>38 689</u>

**7. PRODUITS REPORTÉS**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Programme de la taxe sur l'essence	11 414 409	9 452 834
Contribution de fonctionnement, GN	793 655	793 655
Contribution en immobilisation, GN	4 179 641	1 269 514
Autres	38 229	38 229
Contrats	<u>59 338</u>	<u>45 221</u>
	<u>16 485 272</u>	<u>11 599 453</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**8. DETTE À LONG TERME**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture liée au lotissement du plateau, remboursable par versements mensuels de 38 067 \$ sur le capital plus intérêts au taux préférentiel de la PWB moins 0,06 % et venant à échéance en novembre 2015. La Ville peut faire des remboursements plus élevés si les fonds reçus du lotissement visé dépassent le montant mensuel exigé.	418 733	875 533
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 2, remboursable par versements mensuels de 38 090 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 2,70 %, et venant à échéance en novembre 2017.	2 789 689	3 165 948
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture liée au lotissement du lac, remboursable par versements mensuels de 8 378 \$ sur le capital plus intérêts au taux préférentiel de la PWB moins 0,06 % et venant à échéance en novembre 2015. La Ville peut faire des remboursements plus élevés si les fonds reçus du lotissement visé dépassent le montant mensuel exigé.	91 ,852	192 384
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture générale liée aux projets d'immobilisation, remboursable par versements mensuels de 7 942 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 5,70 %, et venant à échéance en aout 2025.	768 854	818 784
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par certains projets d'immobilisation, remboursable par versements aux deux semaines de 2 057 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 3,75 %, et venant à échéance en décembre 2016.	485 319	516 864
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture liée au projet d'immobilisation de la basse-ville, remboursable par versements mensuels de 4 728 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 5,72 %, et venant à échéance en septembre 2025.	454 266	484 086

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**8. DETTE À LONG TERME (suite)**

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par certains projets d'immobilisation, remboursable par versements mensuels de 3 174 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 2,70 %, et venant à échéance en novembre 2017.	336 749	365 327
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 3, remboursable par versements mensuels de 39 550 \$ incluant le capital et les intérêts, variables selon le taux préférentiel de la RBC moins 0,5 %, et venant à échéance en décembre 2015.	4 544 970	4 901 109
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 4, remboursable par versements mensuels de 23 838 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 2,76 %, et venant à échéance en octobre 2017.	<u>3 088 157</u>	<u>3 286 023</u>
	<u>12 978 589</u>	<u>14 606 058</u>

Le remboursement de la dette à long terme est estimé comme suit :

	\$
2015	6 041 059
2016	1 366 334
2017	4 804 197
2018	152 041
2019	152 041
2020 et après	<u>462 917</u>
	<u>12 978 589</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**9. OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION**

	<u>Expiration</u>	<u>Taux</u> <u>d'intérêt</u>	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Compacteur CAT 2009 – dépotoir	Aou/14	4.56 %	\$ 0	\$ 75 511
Cribleur de sable Metso Mineral	Déc/15	4.23 %	<u>34 461</u>	<u>70 904</u>
			<u>34 461</u>	<u>146 415</u>

Les versements minimums à venir correspondant aux obligations découlant de contrats de location-acquisition se présentent comme suit :

	\$
2015	35 493
Moins l'intérêt imputé :	<u>1 032</u>
Obligations découlant des contrats de location-acquisition :	<u>34 461</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**10. CHARGES PAR PROJET**

La liste qui suit est un sommaire des charges inscrites à l'état financier consolidé des résultats classés selon l'objet de la charge :

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Salaires et avantages	17 219 076	16 621 644
Honoraires juridiques	247 236	410 993
Honoraires professionnels	166 072	136 298
Services sous-traités	2 299 292	1 931 416
Location	165 648	227 673
Télécommunications	229 050	205 915
Matériel et fournitures	1 449 555	1 282 568
Publicité	92 486	94 564
Intérêts et frais de service	100 372	117 931
Intérêts sur dette à long terme	415 442	468 301
Créances douteuses (recouvrement)	45 759	85 076
Développement professionnel et formation	233 006	221 380
Électricité	1 704 291	1 630 364
Mazout	1 590 592	1 461 880
Réparation et entretien	665 901	751 185
Essence pour véhicules	515 459	409 719
Opération et entretien des véhicules	591 602	589 866
Déplacements et hébergement	79 731	59 461
Promotion	37 216	103 430
Commandites, cotisations et frais	89 728	94 079
Assurances	516 501	515 968
Recrutement	114 316	65 498
Autres charges	<u>236 349</u>	<u>350 209</u>
	28 804 680	27 835 418
Cout de vente des lots	20 042	1 588 174
Feu au dépotoir	3 346 678	0
Charges environnementales	1 293 904	209 171
Amortissement	<u>4 805 445</u>	<u>4 589 702</u>
	<u>38 270 749</u>	<u>34 222 465</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**11. AUTRE INFORMATION**

**Modifications aux provisions pour créances douteuses et dépenses afférentes  
(Recouvrement)**

Les montants dus à la Ville, indiqués ci-après, ont été considérés comme créances douteuses au cours de l'année et ont été enregistrés comme tels aux livres de leur fonds respectif :

	<u>2014</u>	<u>2013</u>
	\$	\$
Taxes municipales à recevoir	(147 241)	87 076
Comptes débiteurs généraux	135 000	4 000
Comptes débiteurs services municipaux	<u>58 000</u>	<u>(6 000)</u>
	<u><u>45 759</u></u>	<u><u>85 076</u></u>

**12. INFORMATION LÉGAL**

**Élimination du déficit**

L'article 138 (2) de la *Loi sur les cités, villes et villages* du Nunavut stipule que tout déficit de fin d'exercice doit être supprimé par la municipalité avant la fin de l'exercice financier suivant. Au 31 décembre 2012, la Ville accusait un déficit dans les fonds de fonctionnement général, d'eau et d'égouts, du programme d'assainissement et des granulats. Au 31 décembre 2014, la Ville n'avait pas éliminé, comme prescrit, les déficits des fonds de fonctionnement, d'eau et d'égouts, du programme d'assainissement et des granulats.

**13. PASSIF ÉVENTUEL**

**Environnement**

La ville d'Iqaluit a identifié certains sites présentant un danger pour l'environnement à l'intérieur des limites de la ville. Les problèmes environnementaux incluent des sols et des eaux souterraines contaminés ainsi qu'une station de traitement des eaux usées nécessitant une mise à niveau. Les autorités gouvernementales responsables ont été avisées de ces risques environnementaux afin que les gestes appropriés soient posés. Compte tenu du fait qu'il est impossible d'évaluer les conséquences environnementales d'une telle situation, aucune provision pour perte éventuelle n'a été inscrite dans les présents états financiers consolidés.

**Compte fournisseur**

Un fournisseur de la Ville a exigé le paiement de montants additionnels qui, selon lui, n'auraient pas été convenablement facturés à la Ville au cours des dernières années. L'administration a inscrit une provision à l'intention de ce fournisseur. Le montant de la provision correspond au montant que l'administration croit devoir verser pour régler le dossier. Tout montant de charge additionnel, s'il en est, sera inscrit lorsqu'il sera connu et pour la période afférente.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**13. PASSIF ÉVENTUEL (suite)**

**Déclaration**

Une demande de dommages-intérêts majorés et exemplaires pour négligence généralisée a été déposée devant le tribunal contre la Ville et plusieurs défendeurs. Le montant total de la réclamation est de 14 500 000 \$. L'issue ultime de cette demande est inconnue. Aucun montant relatif à une perte éventuelle n'a été inscrit aux états financiers actuels.

**Restauration de la carrière**

À l'échéance de l'entente administrative, entre la Ville et le gouvernement du Nunavut, portant sur l'exploitation de la carrière, la Ville est requise de remettre le site en état à la satisfaction du gouvernement du Nunavut. À ce jour, la Ville n'a pas en main l'information nécessaire pour permettre une évaluation adéquate des coûts liés à cette restauration. Ces coûts n'ont donc pas été inclus dans ces états financiers consolidés.

**Assurance**

La Ville participe au programme d'assurance de l'Association des municipalités du Nunavut. En vertu de ce programme, la Ville est assurée pour les dommages à la propriété, aux véhicules et pour la responsabilité civile. Selon les termes de ce membership, la Ville pourrait devenir responsable du remboursement proportionnel à sa participation advenant le cas où les réclamations pour dommages dépasseraient les fonds disponibles du programme. Toute obligation encourue serait enregistrée durant l'année où les dommages auraient été confirmés..

**Coûts de fermeture/postfermeture – Site d'enfouissement, Lagune d'eaux usées et Dépôt pour restauration de sentier pédestre**

Les coûts relatifs à la fermeture et à la postfermeture du site d'enfouissement, de la lagune d'eaux usées et à la restauration d'un sentier pédestre (près de la carrière existante) sont comptabilisés aux résultats de la Ville à leur valeur estimée au fur et à mesure que l'information est accessible. Les coûts réels de fermeture et postfermeture pourraient différer de ces estimations. Le montant de perte additionnel, s'il en est, sera enregistré durant la période où les coûts seront connus.

	<u>Solde</u> <u>d'ouverture</u>	<u>Variation</u>	<u>Solde de</u> <u>clôture</u>
	\$	\$	\$
Site d'enfouissement	2 099 419	740 781	2 840 200
Lagune d'eaux usées	455 336	11 214	466 550
Dépôt pour sentier	95 190	541 909	637 099
Traitement des eaux (feu au dépotoir)	<u>0</u>	<u>487 825</u>	<u>487 825</u>
	<u>2 649 945</u>	<u>1 781 729</u>	<u>4 431 674</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

**14. ENGAGEMENTS**

La Ville loue des locaux dans deux édifices en vertu de baux qui viendront à échéance en 2016 2017. Les versements minimaux annuels en vertu de ces baux sont comme suit :

	\$
2015	190 200
2016	190 200
2017	<u>148 200</u>
	<u>528 600</u>

**15. ÉTATS FINANCIERS COMPARATIFS**

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes de l'exercice de 2013 a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée pour l'année en cours.

**16. ÉVÈNEMENTS ULTÉRIEURS**

Après la fin de l'exercice financier, la Ville a signé une entente avec la Banque de Montréal aux fins de financement du futur centre aquatique. L'entente de financement est assortie des conditions suivantes :

Convention de prêt n° 1 – Financement visant de la construction des installations jusqu'à un maximum de 29 000 000 \$ portant intérêt au taux préférentiel + 0,75 %

Convention de prêt n° 2 – Financement visant à rembourser la convention n° 1 une fois la construction du centre aquatique terminée; le maximum établi est de 26 500 000 \$ portant intérêt au taux préférentiel + 0,50 %

Convention de prêt n° 3 – Convention visant à faciliter la couverture des risques liés à la fluctuation des taux d'intérêts jusqu'à un maximum de 1 000 000 \$

**VILLE D'IQALUIT**  
**ANNEXE CONSOLIDÉE DE L'ÉVOLUTION DU SOLDE DES FONDS CUMULÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	<u>Fonds de fonctionne- ment</u>	<u>Fonds eau et égouts</u>	<u>Fonds d'assainisse- ment</u>	<u>Fonds de développe- ment des terrains</u>	<u>Fonds des granulats</u>	<u>Fonds de réserve</u>	<u>Valeur nette actif corporel</u>	<u>2014 Total situation municipale</u>	<u>2013 Total situation municipale</u>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS (CHARGES)</b>	<u>1 158 711</u>	<u>(2 508 796)</u>	<u>(3 705 855)</u>	<u>(328 949)</u>	<u>(563 192)</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>(5 948 081)</u>	<u>2 666 503</u>
<b>Transferts interfonds nets</b>									
Vers (des) réserves	(476 874)	(51 500)	2 529 000	652 750	(25 000)	(2 628 376)	0	0	0
Acquisition d'actif corporel	(4 532 825)	(599 580)	(202 285)	(1 761 054)	0	0	7 095 744	0	0
Remboursement de contrats de location-acquisition	(36 447)	0	(75 507)	0	0	0	111 954	0	0
Perte sur aliénation d'actif	3 668	0	0	0	0	0	(3 668)	0	0
Remboursement-dette à long terme	(42 062)	(97 811)	0	0	0	0	139 873	0	0
Amortissement	<u>2 315 385</u>	<u>2 242 706</u>	<u>247 053</u>	<u>301</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>(4 805 445)</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<u>(2 769 155)</u>	<u>1 493 815</u>	<u>2 498 261</u>	<u>(1 108 003)</u>	<u>(25 000)</u>	<u>(2 628 376)</u>	<u>2 538 458</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>VARIATIONS-SOLDE DES FONDS</b>	<u>(1 610 444)</u>	<u>(1 1014 981)</u>	<u>(1 207 594)</u>	<u>(1 436 952)</u>	<u>(588 192)</u>	<u>(2 628 376)</u>	<u>2 538 458</u>	<u>(5 948 081)</u>	<u>2 666 503</u>
<b>SOLDES, OUVERTURE</b>	<u>(1 488 703)</u>	<u>(4 511 112)</u>	<u>(1 640 993)</u>	<u>170 492</u>	<u>(191 048)</u>	<u>11 660 594</u>	<u>98 482 139</u>	<u>102 481 369</u>	<u>99 814 866</u>
<b>SOLDES, CLÔTURE</b>	<u>(3 099 147)</u>	<u>(5 526 093)</u>	<u>(2 848 587)</u>	<u>(1 266 460)</u>	<u>(779 240)</u>	<u>9 032 218</u>	<u>101 020 597</u>	<u>96 533 288</u>	<u>102 481 369</u>

Les notes afférentes sont partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE FONCTIONNEMENT**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Taxes	10 111 800	10 210 542	9 592 713
Subventions compensatoires (Annexe 8)	<u>4 308 900</u>	<u>4 209 579</u>	<u>4 087 255</u>
	14 420 700	14 420 121	13 679 968
Autres produits autonomes (Annexe 8)	<u>2 803 100</u>	<u>3 001 661</u>	<u>3 977 922</u>
	17 223 800	17 421 782	17 657 890
Transferts gouvernementaux			
Paiements de péréquation	1 915 426	1 915 426	1 915 426
Développement économique (Annexe 15)	260 000	247 133	310 615
Transferts opérationnels du gouvernement (Annexe 8)	225 500	206 109	468 920
Contrats de service (Annexe 16)	<u>702 300</u>	<u>1 197 726</u>	<u>974 595</u>
	<u>20 327 026</u>	<u>20 988 176</u>	<u>21 327 446</u>
<b>Charges</b>			
Administration générale (Annexe 9)	5 650 600	4 304 937	4 305 958
Services d'urgence (Annexe 10)	3 881 800	4 034 681	3 445 510
Service d'autorité municipale (Annexe 11)	1 127 400	1 075 021	972 029
Travaux publics et Voirie (Annexe 12)	3 539 100	3 238 095	3 208 314
Culture et Loisirs (Annexe 13)	3 843 400	3 378 531	3 516 664
Service d'ingénierie (Annexe 14)	1 043 100	924 483	798 353
Développement économique (Annexe 15)	382 200	247 133	336 797
Services sous-traités (Annexe 16)	<u>701 800</u>	<u>1 216 224</u>	<u>979 512</u>
	20 169 400	18 419 105	17 563 137
Amortissement	<u>1 647 600</u>	<u>2 315 385</u>	<u>2 265 679</u>
	<u>21 817 000</u>	<u>20 734 490</u>	<u>19 828 816</u>
<b>Excédent des produits (charges) avant autres</b>	(1 489 974)	253 686	1 498 630
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>905 025</u>	<u>1 523 459</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(1 489 974)</u>	<u>1 158 711</u>	<u>3 022 089</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'EAU ET D'ÉGOUTS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Résidentiel	2 818 900	2 739 009	2 708 802
Subvention résidentielle	<u>(1 313 900)</u>	<u>(1 406 713)</u>	<u>(1 423 860)</u>
	1 505 000	1 332 296	1 284 942
Commercial	1 338 200	1 130 324	1 100 990
Gouvernement et industriel	2 470 400	2 700 698	2 406 247
Autres frais	<u>157 400</u>	<u>122 019</u>	<u>239 886</u>
	5 471 000	5 285 337	5 032 065
Transferts gouvernementaux			
Subventions du gouvernement du Nunavut	<u>1 234 597</u>	<u>1 234 597</u>	<u>1 234 597</u>
	<u>6 705 597</u>	<u>6 519 934</u>	<u>6 266 662</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et traitements	3 472 900	3 175 752	3 206 647
Acheminement et distribution (utilidor)	2 188 600	2 640 229	2 385 012
Essence pour véhicules	152 300	190 672	147 199
Opération et entretien des véhicules	150 000	170 007	241 189
Provision pour fermeture/postfermeture de la lagune d'eaux usées (Note 13)	<u>0</u>	<u>11 214</u>	<u>11 004</u>
	5 963 800	6 187 874	5 991 051
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	423 400	375 024	380 344
Services d'urgence	55 900	55 900	61 400
Service d'autorité municipale	33 700	33 700	32 900
Travaux publics et Voirie	<u>498 000</u>	<u>447 106</u>	<u>412 676</u>
	6 974 800	7 099 604	6 878 371
Amortissement	<u>2 032 100</u>	<u>2 242 706</u>	<u>2 093 667</u>
	9 006 900	9 342 310	8 972 038
<b>Excédents des produits (charges) avant autres</b>	(2 301 303)	(2 822 376)	(2 705 376)
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>313 580</u>	<u>2 317 973</u>
<b>Excédents des produits (charges)</b>	<u>(2 301 303)</u>	<u>(2 508 796)</u>	<u>(387 403)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'ASSAINISSEMENT**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Services d'assainissement	2 057 000	2 041 453	1 896 950
Redevances de déversement - site d'enfouissement	650 000	395 515	629 430
Autres	<u>7 500</u>	<u>5 146</u>	<u>3 567</u>
	2 714 500	2 442 114	2 529 947
Transferts gouvernementaux			
Autres	<u>0</u>	<u>2 925</u>	<u>93 638</u>
	<u>2 714 500</u>	<u>2 445 039</u>	<u>2 623 585</u>
<b>Expenses</b>			
Salaires et avantages	1 455 900	1 040 598	985 310
Essence pour véhicules	72 000	93 512	69 318
Opération et entretien des véhicules	75 400	111 687	86 114
Matériel et fournitures	40 800	66 250	19 248
Intérêts sur les contrats de location-acquisition	6 200	1 283	6 144
Cout des sous-traitants	117 000	39 390	239 969
Électricité	19 200	22 986	26 113
Mazout	16 300	15 705	14 535
Provision pour fermeture/postfermeture du site d'enfouissement (Note 13)	0	740 781	177 472
Incendie au dépotoir	<u>0</u>	<u>3 346 678</u>	<u>0</u>
	1 802 800	5 478 870	1 624 223
Couts d'administration et d'entretien			
Administration générale	175 800	150 070	149 823
Travaux publics et Voirie	<u>345 000</u>	<u>274 990</u>	<u>240 652</u>
	2 323 600	5 903 930	2 014 698
Amortissement	<u>230 900</u>	<u>247 053</u>	<u>229 625</u>
	<u>2 554 500</u>	<u>6 150 983</u>	<u>2 244 323</u>
<b>Excédents des produits (charges) avant autres</b>	160 000	(3 705 944)	379 262
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>89</u>	<u>0</u>
<b>Excédents des produits (charges)</b>	<u>160 000</u>	<u>(3 705 855)</u>	<u>379 262</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'AMÉNAGEMENT FONCIER**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Vente de terrains	750 000	92 997	1 607 107
Intérêts sur les baux de terrain	1 000 000	712 131	895 658
Produits provenant des baux de terrain	200 000	10 862	25 244
Frais	<u>98 500</u>	<u>205 832</u>	<u>92 052</u>
	2 048 500	1 021 822	2 620 061
Transferts gouvernementaux			
Contribution à l'administration des terrains	<u>77 000</u>	<u>82 593</u>	<u>79 741</u>
	<u>2 125 500</u>	<u>1 104 415</u>	<u>2 699 802</u>
<b>Charges</b>			
Cout des terrains vendus	0	0	1 588 174
Intérêts sur les débetures	356 500	311 317	351 475
Salaires et avantages	620 500	475 108	404 472
Bureau et divers	73 200	12 321	18 237
Planification, révisions et études	998 000	218 558	304 976
Honoraires professionnels	50 000	43 409	35 181
Loyer	54 800	59 344	55 686
Arpentage, évaluation et honoraires de recherche des titres	66 000	2 981	34 998
Formation	12 000	6 301	10 712
Électricité	4 700	5 787	4 632
Mazout	4 600	5 447	5 435
Opération et entretien des véhicules	0	100	0
Créances douteuses – baux de terrain	<u>10 000</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	2 250 300	1 140 673	2 813 978
Cout d'administration et d'entretien			
Administration générale	287 400	259 854	260 907
Service d'ingénierie	9 200	9 200	9 200
Service d'autorité municipale	3 200	3 200	3 200
Travaux publics et Voirie	<u>21 100</u>	<u>20 136</u>	<u>19 305</u>
	2 571 200	1 433 063	3 106 590
Amortissement	<u>1 000</u>	<u>301</u>	<u>731</u>
	<u>2 572 200</u>	<u>1 433 364</u>	<u>3 107 321</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(446 700)</u>	<u>(328 949)</u>	<u>(407 519)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DES GRANULATS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Redevances sur les granulats	<u>110 000</u>	<u>46 410</u>	<u>130 041</u>
<b>Charges</b>			
Provision pour fermeture/postfermeture (dépôt pour restauration de sentier) (Note 13)	0	541 909	20 695
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	36 200	32 491	32 348
Travaux publics et Voirie	<u>44 800</u>	<u>35 202</u>	<u>16 924</u>
	<u>81 000</u>	<u>609 602</u>	<u>69 967</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>29 000</u>	<u>(563 192)</u>	<u>60 074</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014

	2014	2013
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit :</b>		
<b>Fonds de fonctionnement</b>		
Réserve pour dépenses électorales	31 210	66 588
Réserve pour système informatique financier	71 755	187 570
Réserve pour projet d'édifice administratif	681 959	674 536
Réserve pour projet d'édifice de loisirs	416 382	354 880
Réserve pour véhicules de l'administration	2 823	5 589
Réserve pour véhicules de l'autorité municipale	14 009	27 447
Réserve pour véhicules des services d'urgence	128 190	285 273
Réserve pour véhicules des travaux publics	6 966	31 274
Réserve pour remplacement de l'équipement des services d'urgence	70 799	175 000
Réserve pour fourrière (chiens)	27 853	71 329
Réserve pour système d'alarme	15 869	40 000
Réserve pour véhicules des loisirs	12 426	28 085
Réserve pour véhicules ambulanciers	27 222	54 478
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	361 246	330 313
Réserve pour surface extérieure en dur	7 500	7 500
Réserve pour bicyclettes BMX	5 000	5 000
Réserve pour hôtel de ville et loisirs	177 137	791 879
Réserve pour dons à venir de la fondation Annenburg	58 175	57 539
Réserve pour formation du personnel ambulancier	62 393	61 711
Réserve pour remplacement de la caserne de pompiers	86 696	208 326
Réserve pour réparation majeure aux infrastructures	748 562	663 249
Réserve pour futur centre récréatif	185 208	183 183
Réserve pour développement économique durable	266 398	429 414
Réserve pour gestion des opérations d'urgence	56 825	51 237
Réserve pour véhicule de contrôle animalier	4 573	11 060
Réserve pour édifice d'ambulance	74 722	172 913
Réserve pour équipement de traduction	10 656	25 617
Réserve pour équipement de radio d'urgence	31 956	76 824
Réserve pour équipement ambulancier	21 318	51 253
Réserve pour équipement d'élections	17 728	47 200
Réserve pour infrastructure maritime	100 118	200 000
Réserve pour génératrice d'urgence	22 250	20 000
Réserve pour équipement d'éclairage des rues	31 737	72 000
Réserve pour entretien des chaussées	33 864	76 111
Réserve pour évaluation des risques liés aux services d'urgence	5 418	12 178
Réserve pour véhicule de l'inspecteur des bâtiments	9 774	10 220

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014	2013
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit : (suite)</b>		
<b>Fonds de fonctionnement</b>		
Réserve pour équipement de terrains de jeux	12 597	30 443
Réserve pour photocopieur de l'administration	6 679	15 222
Réserve pour ameublement du bureau des finances	4 007	9 133
Réserve pour équipement du garage municipal	5 343	12 177
Réserve pour équipement de pompage de l'essence	6 678	15 222
Réserve pour équipement de soccer	24 243	60 887
Réserve pour nouveau pavage des rues	116 465	304 444
Réserve pour équipement lourd d'entretien des routes	96 458	177 523
Réserve pour achat d'entrepôt	14 132	30 233
Réserve pour achat de véhicules	4 709	10 073
Réserve pour véhicule de sécurité et de formation	3 780	8 088
Réserve pour allocations de voyage, vacances	28 692	50 180
Réserve pour le comité jeunesse	44 170	30 254
Réserve pour véhicule du service d'ingénierie	2 178	4 000
Réserve pour aménagement du cimetière	24 060	50 484
Réserve pour centre aquatique	304 887	0
Réserve pour commandites de R.E.A.C.H.	23 333	0
Réserve pour dons de R.E.A.C.H.	22 050	0
<b>Fonds d'eau et d'égouts</b>		
Réserve pour projet de traitement d'eaux usées	194 452	192 325
Réserve pour remplacement de camion d'eau	51 235	121 798
Réserve pour équipement de station de pompage	47 606	120 000
Réserve pour camion d'eaux usées	81 117	200 859
Réserve pour fermeture de la lagune d'eaux usées	107 408	91 333
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	107 250	100 000
<b>Fonds d'aménagement des terrains</b>		
Réserve pour dépenses estimées relatives à la débenture n° 14	619 594	612 819
Réserve pour refonte et révision des règlements	202 500	202 500
Réserve pour photos aériennes	126 000	126 000
Réserve pour entretien des aires de stationnement	139 980	139 980
Réserve pour mise à niveau du SIG	50 000	50 000
Réserve pour allées piétonnières	31 500	31 500
Réserve pour aménagement d'aires de stationnement	40 000	720 000
Réserve pour améliorations au lotissement industriel	173 843	171 942
Réserve pour sentiers de promenade, phase 1 et phase 2	212 000	212 000
Réserve pour clôture à neige	75 825	50 170
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	15 000	15 000
Réserve pour véhicule du service de planification urbaine	12 438	10 080

Les notes afférentes sont partie intégrante des états financiers consolidés.

30

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014

	2014	2013
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit : (suite)</b>		
<b>Fonds d'assainissement</b>		
Réserve pour remplacement du véhicule du service d'assainissement	46 010	100 000
Réserve pour véhicules et équipement du site d'enfouissement	115 693	277 582
Réserve pour équipement du site d'enfouissement	763 232	605 774
Réserve pour fermeture du site d'enfouissement	143 210	121 778
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	35 500	32 000
<b>Fonds des granulats</b>		
Réserve pour restauration de la carrière	437 618	407 986
Réserve pour aménagement de nouvelle carrière	<u>572 029</u>	<u>572 029</u>
	<u>9 032 218</u>	<u>11 660 594</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SUBVENTIONS COMPENSATOIRES ET AUTRES PRODUITS AUTONOMES**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Subventions compensatoires</b>			
Gouvernement fédéral	935 700	877 412	887 545
Gouvernement du Nunavut	3 193 200	3 143 512	3,028 989
Société d'énergie du Nunavut	140 800	150 546	133 479
Société Radio-Canada	<u>39 200</u>	<u>38 109</u>	<u>37 242</u>
	<u>4 308 900</u>	<u>4 209 579</u>	<u>4 087 255</u>
<b>Transferts gouvernementaux de fonctionnement</b>			
Gouvernement fédéral	108 000	91 798	96 911
Gouvernement du Nunavut	<u>117 500</u>	<u>114 311</u>	<u>372 009</u>
	<u>225 500</u>	<u>206 109</u>	<u>468 920</u>
<b>Autres produits autonomes</b>			
Services d'urgence	1 270 500	1 482 112	1 299 704
Culture et Loisirs	530 100	536 193	580 924
Service d'autorité municipale	95 700	96 385	102 003
Intérêts acquis	204 400	143 812	163 210
Pénalités et intérêts	357 000	401 349	347 216
Certificats d'impôts	16 500	15 150	19 800
Subventions à la formation	4 200	11 013	3 916
Licences d'affaires	105 000	102 150	95 800
Recouvrement de loyer	81 000	77 822	77 209
Vente de matériel	200	0	0
Honoraires administratifs sur l'aménagement foncier	0	0	1 050 682
Autres licences et permis	27 500	250	50
Location d'immeubles	0	27 354	25 249
Recouvrement d'assurance	25 000	3 275	29 224
Autres produits	<u>86 000</u>	<u>104 796</u>	<u>182 935</u>
	<u>2 803 100</u>	<u>3 001 661</u>	<u>3 977 922</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ADMINISTRATION GÉNÉRALE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014	2014	2013
	<u>Budgété</u>	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Charges</b>			
Salaires – maire et conseillers	290 200	274 040	249 504
Salaires	2 795 000	2 449 189	2 303 068
Avantages du personnel	717 400	443 611	663 285
Coûts de logement du personnel	5 000	7 218	3 188
Formation du personnel	480 300	238 666	205 692
Services publics	102 600	111 289	103 074
Télécommunications	270 000	290 775	246 519
Papèterie, fournitures et poste	159 900	97 281	70 343
Programmes amorcés par le conseil	49 000	30 492	37 884
Publicité et promotion	165 900	86 348	93 042
Voyages d'affaires et éducatifs	80 000	59 860	56 944
Petites immobilisations	4 000	360	0
Réparation et entretien	85 400	91 656	71 320
Élections et référendums	0	3 709	70 688
Assurance	425 000	472 410	439 258
Cotisations et frais	8 400	7 886	5 910
Charges fiscales	420 200	88 132	209 005
Honoraires professionnels	384 500	451 958	354 700
Services sous-traités	180 000	25 680	25 719
Relations de travail	40 000	9 364	121 344
Traduction sous-traitée	148 200	91 705	38 734
Loyer	15 900	16 970	16 672
Essence pour véhicules	2 400	2 403	2 070
Opération et entretien des véhicules	4 000	4 944	4 483
Ordinateurs et logiciels	102 600	93 536	72 982
	<u>6 935 900</u>	<u>5 449 482</u>	<u>5 465 428</u>
Affectations nettes (à) de :			
Services d'urgences	(127 300)	(103 149)	(107 914)
Service d'autorité municipale	7 200	6 993	1 734
Travaux publics et Voirie	(51 200)	(53 444)	(51 198)
Culture et Loisirs	(56 300)	(59 987)	(57 950)
Ingénierie	(134 900)	(117 519)	(120 720)
Fonds d'eau et d'égouts	(423 400)	(375 024)	(380 344)
Fonds d'assainissement	(175 800)	(150 070)	(149 823)
Fonds d'aménagement foncier	(287 400)	(259 854)	(260 907)
Fonds des granulats	(36 200)	(32 491)	(32 348)
	<u>5 650 600</u>	<u>4 304 937</u>	<u>4 305 958</u>
Amortissement	<u>221 700</u>	<u>209 567</u>	<u>228 665</u>
	<u><u>5 872 300</u></u>	<u><u>4 514 504</u></u>	<u><u>4 534 623</u></u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICES D'URGENCE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Services ambulanciers	1 100 000	1 229 600	1 104 000
Services de surveillance d'alarme	170 000	193 649	181 834
Autres recouvrements	500	58 863	13 870
	<u>1 270 500</u>	<u>1 482 112</u>	<u>1 299 704</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	3 526 200	3 651 638	3 123 416
Essence pour véhicules	11 600	23 187	13 975
Opération et entretien des véhicules	53 000	94 536	41 960
Association des pompiers	50 000	50 000	49 750
Bureau et divers	38 600	47 151	50 131
Dépenses du centre de répartition	3 500	2 919	3 474
Honoraires professionnels	0	1 867	7 795
Fournitures	54 800	55 341	45 927
Loyer	5 300	5 657	5 558
Services publics	93 200	99 898	97 482
Réparation et entretien d'édifice	20 000	12 069	12 527
Formation	0	0	106
Petites immobilisations	35 400	24 369	55 745
	<u>3 891 600</u>	<u>4 068 632</u>	<u>3 507 846</u>
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale :	127 300	103 149	107 914
Service d'ingénierie	9 200	9 200	4 550
Service d'autorité municipale	(99 000)	(99 000)	(93 200)
Travaux publics et Voirie	8 600	8 600	(20 200)
Fonds d'eau et d'égouts	(55 900)	(55 900)	(61 400)
	<u>3 881 800</u>	<u>4 034 681</u>	<u>3 445 510</u>
Amortissement	160 900	162 295	193 087
	<u>4 042 700</u>	<u>4 196 976</u>	<u>3 638 597</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(2 772 200)</u>	<u>(2 714 864)</u>	<u>(2 338 893)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICE D'AUTORITÉ MUNICIPALE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Amendes	62 300	61 522	54 636
Licences et permis	33 400	34 863	40 549
Autres	0	0	6 818
	<u>95 700</u>	<u>96 385</u>	<u>102 003</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	868 300	771 036	681 171
Essence pour véhicules	14 700	19 036	13 880
Opération et entretien des véhicules	16 500	34 402	36 273
Bureau et divers	60 400	79 066	70 631
Honoraires professionnels	0	1 590	2 580
Loyer	70 300	75 424	74 100
Réparation et entretien d'édifice	4 600	5 383	3 180
Fourrière (chiens) municipale	<u>32 000</u>	<u>28 277</u>	<u>28 848</u>
	1 066 800	1 014 214	910 663
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	(7 200)	(6 993)	(1 734)
Services d'urgence	99 000	99 000	93 200
Service d'ingénierie	32 300	32 300	31 900
Travaux publics et Voirie	(26 600)	(26 600)	(25 900)
Fonds d'eau et d'égouts	(33 700)	(33 700)	(32 900)
Fonds d'aménagement foncier	<u>(3 200)</u>	<u>(3 200)</u>	<u>(3 200)</u>
	1 127 400	1 075 021	972 029
Amortissement	<u>39 100</u>	<u>41 871</u>	<u>36 586</u>
	<u>1 166 500</u>	<u>1 116 892</u>	<u>1 008 615</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(1 070 800)</u>	<u>(1 020 507)</u>	<u>(906 612)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**TRAVAUX PUBLICS ET VOIRIE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	2 829 400	2 339 016	2 216 165
Essence pour véhicules	128 600	152 957	135 578
Opération et entretien des véhicules	110 500	245 320	204 333
Entretien d'édifice	452 100	475 064	342 113
Matériel et fournitures	198 800	200 806	229 269
Éclairage des rues	254 700	260 684	277 908
Services à la circulation	25 000	49 493	88 875
Services sous-traités	40 000	13 076	47 488
Intérêts sur les contrats de location-acquisition	3 800	2 276	3 783
Intérêts sur les emprunts	35 000	28 596	30 418
Opération et entretien du cimetière	10 000	0	0
Réparation et entretien des chaussées	347 000	218 501	239 109
	<u>4 434 900</u>	<u>3 985 789</u>	<u>3 815 039</u>
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale	51 200	53 444	51 198
Service d'autorité municipale	26 600	26 600	25 900
Services d'urgence	(8 600)	(8 600)	20 200
Culture et Loisirs	11 100	11 100	10 900
Service d'ingénierie	(67 200)	(52 804)	(25 366)
Fonds d'eau et d'égouts	(498 000)	(447 106)	(412 676)
Fonds d'assainissement	(345 000)	(274 990)	(240 652)
Fonds des granulats	(44 800)	(35 202)	(16 924)
Fonds d'aménagement foncier	(21 100)	(20 136)	(19 305)
	<u>3 539 100</u>	<u>3 238 095</u>	<u>3 208 314</u>
Amortissement	<u>739 000</u>	<u>1 393 074</u>	<u>1 301 676</u>
	<u><u>4 278 100</u></u>	<u><u>4 631 169</u></u>	<u><u>4 509 990</u></u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**CULTURE ET LOISIRS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Centre communautaire Abe Okpik	8 400	4 791	9 574
Complexe des Jeux d'hiver de l'Arctique	109 600	58 057	112 736
Aréna Arnaituq	73 900	74 203	70 206
Centre de curling	7 700	7 000	6 920
Collecte de fonds des loisirs	125 800	149 842	95 368
Parc de skateboard d'Iqaluit	4 800	3 090	7 178
Parcs, terrains de jeux et de balle	1 400	0	1 400
Programmes et événements spéciaux	128 000	159 544	199 354
Soccer	33 800	40 319	30 917
Piscine	0	0	323
Centre jeunesse	36 700	39 347	46 948
	<u>530 100</u>	<u>536 193</u>	<u>580 924</u>
<b>Charges</b>			
Administration			
Salaires et avantages	411 200	348 117	313 714
Autres charges administratives	30 900	32 507	35 827
Honoraires professionnels	0	0	22 417
Essence pour véhicules	8 400	13 302	11 610
Opération et entretien des véhicules	6 000	21 970	23 806
	<u>456 500</u>	<u>415 896</u>	<u>407 374</u>
Dépenses de collectes de fonds	48 000	50 815	42 173
Bâtisses			
Abe Okpik Community Centre	147 200	120 989	134 555
Centre aquatique	274 000	0	632
Complexe des Jeux d'hiver de l'Arctique	790 600	731 931	769 081
Aréna Arnaituq	418 600	370 012	393 429
Centre de curling	218 700	239 728	209 665
Centre des aînés	120 500	136 149	109 124
Parc de skateboard d'Iqaluit	96 700	92 996	86 552
Parcs, terrains de jeux et de balle	129 700	106 953	141 377
Programmes et événements spéciaux	496 500	474 396	485 734
Programme de soccer	166 400	181 997	152 852
Piscine	0	0	115 527
Centre jeunesse	434 800	407 782	421 539
	<u>3 798 200</u>	<u>3 329 644</u>	<u>3 469 614</u>
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale	56,300	59 987	57 950
Travaux publics et Voirie	(11,100)	(11 100)	(10 900)
	<u>3 843 400</u>	<u>3 378 531</u>	<u>3 516 664</u>
Amortissement	479 400	500 156	497 243
	<u>4 322 800</u>	<u>3 878 687</u>	<u>4 013 907</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(3 792 700)</u>	<u>(3 342 494)</u>	<u>(3 432 983)</u>

Les notes afférentes sont partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICE D'INGÉNIERIE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	537 800	410 937	489 376
Essence pour véhicules	1 100	1 377	950
Opération et entretien des véhicules	2 000	2 146	11 817
Bureau et divers	10 300	16 611	8 181
Honoraires professionnels	0	0	10 504
Loyer	44 300	43 008	43 494
Chauffage	3 200	3 891	3 882
Matériel et fournitures	302 200	204 376	138 813
Services sous-traités	<u>0</u>	<u>131 714</u>	<u>0</u>
	900 900	814 060	707 017
<b>Coûts d'administration et d'entretien</b>			
Administration générale	134 900	117 519	120 720
Développement économique	(9 200)	(9 200)	(9 100)
Services d'urgence	(9 200)	(9 200)	(4 550)
Service d'autorité municipale	(32 300)	(32 300)	(31 900)
Travaux publics et Voirie	67 200	52 804	25 366
Fonds d'aménagement foncier	<u>(9 200)</u>	<u>(9 200)</u>	<u>(9 200)</u>
	1 043 100	924 483	798 353
<b>Amortissement</b>	<u>7 500</u>	<u>8 422</u>	<u>8 422</u>
	<u>1 050 600</u>	<u>932 905</u>	<u>806 775</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014

	2014 <u>Budgété</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$	2013 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Transferts gouvernementaux			
Développement économique	210 000	247 133	235 000
Projets	<u>50 000</u>	<u>0</u>	<u>75 615</u>
	<u>260 000</u>	<u>247 133</u>	<u>310 615</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	204 900	156 805	149 376
Publicité et promotion	65 200	27 792	36 825
Formation du personnel et déplacements	30 000	8 219	151
Matériel et fournitures	27 900	2 382	3 069
Services sous-traités	<u>45 000</u>	<u>42 735</u>	<u>138 276</u>
	373 000	237 933	327 697
Couts d'administration et d'entretien			
Service d'ingénierie	<u>9 200</u>	<u>9 200</u>	<u>9 100</u>
	<u>382 200</u>	<u>247 133</u>	<u>336 797</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(122 200)</u>	<u>0</u>	<u>(26 182)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**CONTRATS DE SERVICE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	<u>Bienêtre</u> <u>communautai-</u> <u>re</u> \$	<u>Santé</u> <u>communau-</u> <u>taire</u> \$	<u>Autres</u> \$	<u>2014</u> <u>Total</u> \$	<u>2013</u> <u>Total</u> \$
<b>Produits</b>					
Transferts gouvernementaux					
Gouvernement du Nunavut	735 568	0	11 525	747 093	476 162
Gouvernement du Canada	<u>0</u>	<u>402 976</u>	<u>47 657</u>	<u>450 633</u>	<u>498 433</u>
	<u>735 568</u>	<u>402 976</u>	<u>59 182</u>	<u>1 197 726</u>	<u>974 595</u>
<b>Charges</b>					
Services sous-traités	652 385	333 663	47 657	1 033 705	785 311
Matériel et fournitures	0	13 279	0	13 279	6 299
Administration	52 740	11 250	0	63 990	61 315
Salaires et avantages	<u>30 000</u>	<u>75 250</u>	<u>0</u>	<u>105 250</u>	<u>126 587</u>
	<u>735 125</u>	<u>433 442</u>	<u>47 657</u>	<u>1 216 224</u>	<u>979 512</u>
<b>Produits excédentaires (charges)</b>	<u>443</u>	<u>(30 466)</u>	<u>11 525</u>	<u>(18 498)</u>	<u>(4 917)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ACTIF CORPOREL ET AMORTISSEMENT CUMULÉ**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

	Couts			Amortissement cumulé				Valeur résiduelle nette \$	
	<u>Solde</u> <u>d'ouverture</u>	<u>Ajouts</u>	<u>Aliénations</u>	<u>Solde</u> <u>de clôture</u>	<u>Solde</u> <u>d'ouverture</u>	<u>Amortissement</u>	<u>Aliénations</u>		<u>Solde</u> <u>de clôture</u>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$		\$
Édifices	19 810 975	0	0	19 810 975	9 728 854	492 459	0	10 221 313	9 589 662
Aménagement du cimetière	80 426	0	0	80 426	0	0	0	0	80 426
Équipement informatique	520 571	100 009	0	620 580	355 467	106 942	0	462 409	158 171
Logiciels	579 001	86 040	0	665 041	569 332	19 987	0	589 319	75 722
Études de faisabilité	603 931	0	0	603 931	603 931	0	0	603 931	0
Mobilier et accessoires	117 480	31 099	0	148 579	95 090	11 614	0	106 704	41 875
Source granulaire	821 641	0	0	821 641	284 319	27 388	0	311 707	509 934
Infrastructure – eau et égouts	55 154 822	351 144	0	55 505 966	24 225 456	1 561 328	0	25 786 784	29 719 182
Infrastructure – traitement des eaux usées	16 781 466	0	0	16 781 466	5 230 601	559 133	0	5 789 734	10 991 732
Infrastructure - déchets	4 096 277	634 769	0	4 731 046	1 098 928	147 188	0	1 246 116	3 484 930
Terrains	8 323 918	1 761 054	0	10 084 972	0	0	0	0	10 084 972
Machinerie et équipement - bureau	443 391	48 311	(40 012)	451 690	380 329	32 788	(37 746)	375 371	76 319
Machinerie et équipement - lourd	6 358 653	1 194 524	0	7 553 177	3 529 706	409 371	0	3 939 077	3 614 100
Machinerie et équipement - résidentiel	26 692	0	0	26 692	11 327	3 099	0	14 426	12 266
Terrains de jeux	248 578	26 050	0	274 628	139 045	13 773	0	152 818	121 810
Chaussées	31 450 753	200 284	0	31 651 037	6 073 498	1 058 216	0	7 131 714	24 519 323
Véhicules	7 293 228	43 674	0	7 336 902	5 429 150	362 159	0	5 791 309	1 545 593
	152 711 803	4 476 958	(40 012)	157 148 749	57 755 033	4 805 445	(37 746)	62 522 732	94 626 017
Avoirs en construction	5 856 842	2 618 786	(1 400)	8 474 228	0	0	0	0	8 474 228
<b>Total</b>	<b>158 568 645</b>	<b>7 095 744</b>	<b>(41 412)</b>	<b>165 622 977</b>	<b>57 755 033</b>	<b>4 805 445</b>	<b>(37 746)</b>	<b>62 522 732</b>	<b>103 100 245</b>

Les notes afférentes sont partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**AJOUTS À L'ACTIF CORPOREL PAR SOURCE DE FINANCEMENT**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014**

\$

**Gouvernement du Nunavut**

Accord de contribution – taxe sur l'essence

Station de pompage

283 505

Mise à niveau – Eau et égouts

88283 593

Accord de contribution en immobilisation

Conception et construction du nouveau cimetière

365 952

Dépôt de matériaux granulaires Nord-Ouest

126 510

Mise à niveau – station de traitement d'eaux usées

30 075522 537

Autres contributions aux immobilisations

Simulateur d'embrasement instantané

62 564

Total - financement d'immobilisations, gouv. du Nunavut

868 694**Gouvernement du Canada**

Système de micro auto gazéification

350 000

Total - financement d'immobilisations gouv. du Canada

350 000**Total – financement gouvernemental en immobilisations**1 218 694**Ville d'Iqaluit**

Logiciels

46 694

Ameublement et accessoires

48 311

Centre aquatique

2 308 929

Machinerie et équipement - lourd

1 031 836

Véhicules

43 674

Achat de terrains – stationnement du centre aquatique

1 761 054

Garde-fous

5 784

Améliorations aux terrains de jeux

26 050

Mise à niveau - conduites principales eaux et égouts

286 000

Maison des risques (Service des incendies)

4 700

Infrastructure – traitement des eaux usées

10 523

Système de micro auto gazéification

167 510

Clôtures

6 284

Redéploiement du site Web

70 935

Mise hors service de la décharge 40 Ouest

47 854

Système de répartition et poste de travail

10 912

Total - financement de dépenses en capital, Ville d'Iqaluit

5 877 0507 095 744

VILLE D'IQALUIT  
ALIÉNATION D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2014

<u>Description</u>	<u>Identification</u>	Produits de <u>l'aliénation</u>
		\$
Photocopieurs		<u>0</u>